

**Amendamentele la anexa Protocolului din 1978 referitor la
Convenția internațională din 1973 pentru prevenirea poluării de către
nave, adoptate de Organizația Maritimă Internațională prin
Rezoluția Comitetului pentru Protecția Mediului Marin – MEPC.57(33),
la Londra la 30 octombrie 1992***

**TEXTUL AMENDAMENTELOR LA ANEXA II
LA MARPOL 73/78 ȘI APENDICELE II ȘI III**

Regula 1

Textul existent al paragrafului (6) se înlocuiește cu:

„*Substanță lichidă nocivă*” înseamnă orice substanță la care se referă Apendicele II al acestei anexe sau clasificată provizoriu pe baza prevederilor regulii 3(4) în categoria A, B, C sau D.

Textul existent al ultimei propoziții a paragrafului (7) se modifică după cum urmează:

Zonele speciale sunt:

- (a) Zona Mării Baltice, și
- (b) Zona Mării Negre, și
- (c) Zona Antarctică

Se introduce un paragraf nou (9A) :

(9A) Zona Antarctică înseamnă zona maritimă situată la sud de latitudinea 60°S.

Regula 2

Se adaugă următorul paragraf nou (7):

- (7)(a) Când un amendament la această anexă, la Codul internațional pentru produse chimice în vrac și la Codul pentru produse chimice în vrac implică modificări ale structurii sau echipamentului și armăturilor datorită sporirii cerințelor pentru transportul anumitor substanțe, Administrația poate modifica sau amâna pentru o perioadă specificată aplicarea unui astfel de amendament la navele construite înainte de data intrării în vigoare a respectivului amendament, dacă se consideră nerațională sau nerealizabilă aplicarea imediată a unui astfel de amendament. O astfel de scutire se va stabili ținând

* Traducere



seama de fiecare substanță, cu luarea în considerare a Liniilor directoare elaborate de Organizație.

- (b) Administrația care permite o scutire de la aplicarea unui amendament conform acestui paragraf va supune spre examinare Organizației un raport cuprinzând detalii despre nava sau navele implicate, mărfurile transportate, activitatea de comerț în care fiecare navă este angajată și justificarea scutirii pentru a fi difuzate părților la convenție spre informare și acțiuni corespunzătoare, dacă este cazul.

Regula 3

Textul existent al paragrafului (3) se înlocuiește cu:

- (3) Pentru substanțele lichide nocive transportate în vrac care sunt în prezent clasificate în categoria A, B, C sau D și care sunt supuse prevederilor acestei anexe se face referire la Apendicele II la această anexă.

Regula 4

Textul existent al paragrafului (1) se înlocuiește cu:

- (1) Substanțele la care se referă Apendicele III la această anexă au fost evaluate și s-a constatat că nu se încadrează în categoriile A, B, C și D, așa cum sunt definite în regula 3(1) din această anexă deoarece se consideră în prezent că ele nu prezintă nici un risc pentru sănătatea omului, resursele marine, pitorescul locurilor sau alte utilizări legitime ale mării, atunci când sunt deversate în mare în cursul operațiilor de curățire a tancurilor sau de deballastare.

Textul existent al paragrafului (2) se înlocuiește cu:

- (2) Descărcarea apei de santină sau a apei de balast sau a altor reziduuri sau amestecuri conținând numai substanțe la care se referă Apendicele III la această anexă nu este supusă nici unei prevederi din această anexă.

Regula 5

Textul existent al expresiei care precede paragrafele (1) și (7) se modifică astfel:

Sub rezerva prevederilor paragrafului (14) al acestei reguli și ale regulii 6 din această anexă,

A doua frază a textului existent al paragrafului (1) se modifică astfel:

Dacă trebuie spălate tancurile care conțin astfel de substanțe sau amestecuri, reziduurile rezultate vor fi descărcate într-o instalație de colectare până când concentrația substanței în efluentul golit la o astfel de instalație este egală cu sau mai mică de 0,1% din greutate și până când tancul se golește, cu excepția fosforului galben sau alb pentru care concentrația reziduală trebuie să fie de 0,01% din greutate.



A doua frază a textului existent al paragrafului (7) se modifică astfel:

Dacă trebuie spălate tancurile care conțin astfel de substanțe sau amestecuri, reziduurile rezultate vor fi descărcate într-o instalație de colectare pe care statele riverane la zona specială trebuie să o prevadă în conformitate cu regula 7 din această anexă, până când concentrația substanței în efluentul golit la o astfel de instalație este egală cu sau mai mică de 0,05% din greutate și până când tancul se golește, cu excepția fosforului galben sau alb pentru care concentrația reziduală trebuie să fie de 0,005% din greutate.

Se adaugă un paragraf nou (14):

- (14) În Zona Antarctică este interzisă orice descărcare în mare a substanțelor lichide nocive sau a amestecurilor conținând astfel de substanțe.

Regula 8

Prima și a doua frază a textului existent al paragrafului (3) se modifică astfel:

Dacă tancul se va spăla în conformitate cu subparagraful (2)(a) al acestei reguli, efluentul rezultat în urma operației de spălare a tancului va fi descărcat într-o instalație de colectare cel puțin până când concentrația în efluentul descărcat, indicată de analizele probelor de efluent luate de inspector, scade până la concentrația specificată în regulile 5(1) sau 5(7), după caz, din această anexă. Când se atinge concentrația cerută, apa rămasă în urma spălării va continua să fie descărcată în instalația de colectare până când tancul este gol.

Regula 14

În rândul al doilea, cuvintele „indicate în Apendicele II” se înlocuiesc cu: „la care se referă Apendicele II”.

Apendicele II se înlocuiește cu:

Apendice II

LISTA SUBSTANȚELOR NOCIVE TRANSPORTATE ÎN VRAC

Substanțele lichide nocive transportate în vrac, clasificate în prezent în categoria A, B, C sau D și supuse prevederilor acestei anexe, sunt astfel indicate în coloana denumită categoria de poluare din capitolele 17 sau 18 ale Codului internațional pentru transportul în vrac al produselor chimice.



Apendicele III se înlocuiește cu:

Apendice III

LISTA ALTOR SUBSTANȚE LICHIDE

Substanțele lichide transportate în vrac pentru care s-a stabilit că nu se încadrează în categoria A, B, C sau D și că nu se supun prevederilor acestei anexe sunt indicate cu „III” în coloana denumită categoria de poluare din capitolele 17 sau 18 ale Codului internațional pentru transportul în vrac al produselor chimice.

